**国际关系学院硕士研究生招生考试初试**

**自命题科**目考试大纲

**考试科目代码：357**

**考试科目名称：英语翻译基础**

**一、考核目标**

（一）考查考生的中外文化、政治、经济、文化、科技等方面的背景知识。

（二）考查考生的英中两种语言的掌握程度。

（三）考查考生的英中、中英两种语言的转换能力。

**二、试卷结构**

（一）考试时间：180分钟，满分：150分

（二）题型结构：

1．词语翻译：15个英文术语、缩略语或专有名词，每个1分，共15分

2．词语翻译：15个中文术语、缩略语或专有名词，每个1分，共15分

3．文章翻译：英译中，一篇英文文章，共60分

4．文章翻译：中译英，一篇中文文章，共60分

**三、答题方式**

本考试采用闭卷形式、客观试题与主观试题相结合、单项技能测试与综合技能测试相结合的方法。

**四、考试内容与要求**

（一）词语翻译：

**考试内容：**写出题中的30个中/英文术语、缩略语或专有名词的对应目的语。中/英文各15个，每个1分，总分30分。

**考试要求：**要求考生准确翻译中/英文术语、缩略语或专有名词的对应目的语。

（二）文章翻译：

**考试内容：**翻译所提供的文章，英译中为250-350个英文单词，中译英为150-250个中文字，各占60分。

**考试要求 ：**要求考生具备中/英互译的基本技巧和能力；初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识；无明显误译、漏译；译文通顺、用词正确、表达基本无误；译文无明显语法错误；英译中速度每小时250-350个英文单词，中译英速度每小时150-250个中文字。

**五、主要参考书目**

1.连淑能著:《英汉对比研究》，高等教育出版社，2010年版。

2.柯平著:《英汉与汉英翻译教程》，北京大学出版社，2012年版。